



PASAI A

BATERA GARENA
COMPARTIENDO SOMOS

Pasaiako ikastetxeak gure haur eta gazteak beren ingurunearekin lotzeko sustriaiak dira...

...komunitatean indartsu eta saretuta hezten laguntzen dietenak. Pasaiako hezkuntza-sistemak, tokiko eragileekin eta norbanakoekin batera, gure herriari bizia ematen dion sarea osatzen du. Herri gisa zer garen, horrexen funtsezko oinarria da.

Hurrek bizi diren herrietako ikastetxeetan ikasten dutenean, gertuko hezkuntza jasotzeaz gain, inguruko lagun-taldeak eraikitzen dituzte; udalerriko bizitzan eta jardueretan aktiboki parte hartzen dute; eta Pasaiari, gainera, Eskubidean planari esker, herriaren orainari buruz hausnartu eta etorkizunari buruz erabakitzeke aukera ere badute.

Pasaiako Udaletik datorren ikasturtean zuen seme-alabak Pasaiako ikastetxeetan inskribatzera animatzen zaituztegu.

Teo Alberro Bilbao
Pasaiako alkatea



Los centros educativos de Pasaia son las raíces que vinculan a nuestra infancia y juventud con su entorno y favorecen su educación firme e integrada en la comunidad. El sistema educativo de Pasaia forma, junto con los agentes locales e individuos, una red que da vida a nuestra localidad; puesto que es la base fundamental de lo que somos como pueblo.

Cuando las niñas y niños estudian en los centros educativos de los pueblos en los que viven, además de recibir una educación de proximidad, construyen grupos de amigos y amigas en su entorno; participan activamente en la vida y actividades del municipio; y en Pasaia, gracias al Plan Eskubidean, también tienen la oportunidad de reflexionar sobre el presente y decidir sobre el futuro del pueblo. Desde el Ayuntamiento de Pasaia os animamos a que el próximo curso inscribáis a vuestras hijas e hijos en centros educativos de Pasaia.

تعد المراكز التعليمية في بلدية باسايا بمثابة الجذور التي تربط أطفالنا وشبابنا ببيئتهم الطبيعية، مع تسهيل نموهم وتعلمهم بطريقة جيدة ومتكاملة في حضان المجتمع المحلي. يشكل نظام باسايا التعليمي، جنبًا إلى جنب مع الفاعلين المحليين والأفراد، شبكة تضيء الحياة على بلديتنا، إذ أن التعليم حجر الزاوية لنا كبلدية.

عندما يدرس الأطفال والبنات في المراكز التعليمية الموجودة في بلدياتهم، بالإضافة إلى تلقي تعليم قريب منهم، يقومون بتكوين مجموعات من الأصدقاء والصدقات في محيطهم؛ ويشاركون بشكل فعال في حياة البلدية وأنشطتها المختلفة. وفي باسايا، بفضل الخطة المصممة خصيصًا للأطفال والشباب المسماة "اسكويديان"، تتاح لهم أيضًا فرصة للتفكير في الحاضر واتخاذ القرار بشأن مستقبل البلدية.

نحن في مجلس بلدية باسايا نشجعكم على تسجيل أبنائكم وبناتكم السنة القادمة في المراكز التعليمية التابعة لبلدية باسايا.

Centrele educative din Pasaia reprezintă rădăcinile care leagă copilăria și tinerețea noastră de mediul în care trăim și sprijină o educație fermă și integrată în comunitate. Sistemul de învățământ din Pasaia formează, împreună cu agenții locali și cu locuitorii, o rețea care dă viață localității noastre, reprezentând baza a ceea ce suntem ca popor.

Când băieții și fetele studiază în centrele educative din satele în care locuiesc, pe lângă beneficiile unei educații de proximitate, își formează grupuri de prieteni în mediul lor; participă activ la viața și la activitățile municipiului; iar la Pasaia, prin Programul Eskubidean, au și oportunitatea de a reflecta asupra prezentului și de a decide asupra viitorului satului.

Primăria din Pasaia vă încurajează ca în următorul an școlar să vă înscrieți băieții și fetele la centrele educative din Pasaia.